394R1021

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1021/94

av den 29 april 1994

om en stående anbudsinfordran i syfte att fastställa avgifter eller bidrag vid export av vitsocker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 133/94([2]), särskilt artiklarna 13.2, 18.5, 19.4, 19.7 och artikel 39 andra stycket i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 608/72 av den 23 mars 1972 om bestämmelser som skall tillämpas i händelse av betydande ökning av världsmarknadspriset på socker([3]), särskilt artikel 1.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare bestämmelser för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna([4]), ändrad genom förordning (EG) nr 547/94([5]), kommer de anbudsbelopp som lämnas inom ramen för en anbudsinfordran som öppnas i samband med en åtgärd förknippad med den gemensamma jordbrukspolitiken att uttryckas i ecu. I artikel 2.3 i kommissionens förordning (EEG) nr 2630/81 av den 10 september 1981 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för socker([6]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1754/93([7]), föreskrivs att beloppen på de anbud som antas skall uttryckas i ecu på de licenser och övriga dokument som verifierar dessa belopp. Ecuns värde skall bestämmas i enlighet med artiklarna 2 och 3 i rådets förornding (EEG) nr 3813/92([8]). ändrad genom förordning (EG) nr 3528/93([9]).

Med tanke på situationen i gemenskapen och på världsmarknaderna för socker bör med avseende på regleringsåret 1994/95 en stående anbudsinfordran öppnas snarast möjligt för export av vitsocker som, med beaktande av eventuella fluktuationer i världspriserna på socker, måste fastställa exportavgifterna och exportbidragen.

De allmänna bestämmelserna för anbudsinfordringar för fastställande av exportbidragen för socker fastställdes i rådets förordning (EEG) nr 766/68 av den 18 juni 1968 om fastställande av allmänna bestämmelser för beviljande av exportbidrag för socker([10]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1489/76([11]).

Mot bakgrund av de berörda transaktionernas speciella art bör närmare bestämmelser fastställas i denna förordning och de bestämmelser som fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 394/70 av den 2 mars 1970 om närmare bestämmelser för beviljande av exportbidrag för socker([12]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1684/92([13]), bör inte tillämpas. Av samma skäl bör lämpliga bestämmelser föreskrivas med avseende på de exportlicenser som utfärdas i samband med den stående anbudsinfordran och däri bör anges ett undantag från kommissionens förordning (EEG) nr 2630/81. Bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 av den 16 november 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter([14]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 3519/93([15]), och bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 120/89 av den 19 januari 1989 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för exportpålagor på jordbruksprodukter([16]), ändrad genom förordning (EEG) nr 1431/93([17]), bör förbli tillämpliga.

([1]) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
([2]) EGT nr L 22, 27.1.1994, s. 7.
([3]) EGT nr L 75, 28.3.1972, s. 5.
([4]) EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.
([5]) EGT nr L 69, 12.3.1994, s. 1.
([6]) EGT nr L 258, 11.9.1981, s. 16.
([7]) EGT nr L 161, 2.7.1993, s. 45.
([8]) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.
([9]) EGT nr L 320, 22.12.1993, s. 32.
([10]) EGT nr L 143, 25.6.1968, s. 6.
([11]) EGT nr L 167, 26.6.1976, s. 13.
([12]) EGT nr L 50, 4.3.1970, s. 1.
([13]) EGT nr L 176, 30.6.1992, s. 31.
([14]) EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.
([15]) EGT nr L 320, 22.12.1993, s. 16.
([16]) EGT nr L 16, 20.1.1989, s. 19.
([17]) EGT nr L 140, 11.6.193, s. 27.

I artikel 13.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 föreskrivs att när jordbruksomräkningskurser förutfastställs på ansökan av den berörda parten och på de villkor som avses i artikel 6.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 3813/92, måste en sådan ansökan ges in samtidigt som anbudet som ett led i anbudsförfarandet. Av skäl som är speciella för sockermarknaden skall, när en aktör avser att utnyttja möjligheten till förutfastställelse av en jordbruksomräkningskurs, beslut i hans fall fattas först när ansökan om berörd exportlicens ges in. I praktiken får han ansöka om förutfastställelse av den aktuella jordbruksomräkningskursen med avseende på exportavgift eller exportbidrag för den kvantitet socker som anges i anbudet först efter det att hans/hennes anbud har antagits. I fråga om aktuellt anbudsförfarande måste ett undantag göras från dessa bestämmelser så att anbudsgivaren har möjlighet att ansöka om förutfastställelse av jordbruksomräkningskursen när ansökan om den berörda exportlicensen ges in.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En stående anbudsinfordran skall utfärdas i syfte att fastställa exportavgifterna och exportbidrag för vitsocker. Under anbudsinfordrans giltighetstid skall delanbudsinfordringar utfärdas.

2. Den stående anbudsinfordran skall förbli öppen till och med den 24 maj 1995.

Artikel 2

Den stående anbudsinfordran och delanbudsinfordringarna skall genomföras i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 766/68 och med följande bestämmelser. Förordning (EEG) nr 394/70 skall inte tillämpas.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall upprätta en kungörelse om den stående anbudsinfordran. Kungörelsen om anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Medlemsstaterna får också offentliggöra kungörelsen eller låta offentliggöra den på annat sätt.

2. Kungörelsen skall särskilt ange villkoren för anbudsinfordran.

3. Kungörelsen får ändras under den stående anbudsinfordrans giltighetstid. Den skall också ändras om villkoren för anbudsinfordran ändras under den perioden.

Artikel 4

1. Den period under vilken anbud kan lämnas i fråga om den första delanbudsinfordringen

a) skall börja den 20 maj 1994,

b) skall sluta den 1 juni 1994 klockan 10.30.

2. De perioder under vilka anbud kan lämnas i fråga om den andra och följande delanbudsinfordringar

a) skall börja den första arbetsdagen efter det att föregående period avslutats,

b) skall upphöra 10.30 på onsdagen i följande vecka.

3. Trots bestämmelserna i punkt 2 b skall den period för vilken ingivandet av anbud skulle uppöra

— onsdagen den 12 oktober 1994 upphöra tisdagen den 11 oktober 1994 kl 10.30,

— onsdagen den 2 november 1994 upphöra torsdagen den 3 november 1994 kl 10.30,

— onsdagen den 9 november 1994 upphöra tisdagen den 8 november 1994 kl 10.30,

— onsdagen den 16 november 1994 upphöra torsdagen den 17 november 1994 kl 10.30.

4. Trots bestämmelserna i punkt 2 skall inga delanbudsinfordringar utfärdas onsdagen den 28 december 1994 och onsdagen den 12 april 1995.

5. De tidsgränser som fastställs i denna förordning uttrycks i belgisk tid.

Artikel 5

1. Anbud i samband med denna anbudsinfordran måste vara skriftliga och antingen avlämnas till den behöriga myndigheten i en medlemsstat mot kvitto eller sändas till den myndigheten i rekommenderat brev, per telex, telegram eller telefax.

2. I ett anbud måste följande anges:

a) Referensnumret på den anbudsinfordran som anbudet avser.

b) Anbudsgivarens namn och adress.

c) Den kvantitet vitsocker som skall exporteras.

d) Beloppet på exportavgiften eller i tillämpliga fall på exportbidraget per 100 kg vitsocker, uttrycket i ecu med tre decimaler.

e) Det minimibelopp som skall ställas som säkerhet för den kvantitet socker som anges i c, uttryckt i valutan i den medlemsstat där anbudet gavs in.

3. Ett anbud är giltigt endast på följande villkor:

a) Den kvantitet som skall exporteras är minst 250 ton vitsocker.

b) Bevis företes före utgången av tidsfristen för ingivande av anbud om att anbudsgivaren har ställt den säkerhet som anges i anbudet.

c) Anbudet innehåller en förklaring från anbudsgivaren att han/hon, om anbudet antas, kommer att ansöka om exportlicens eller -licenser för de kvantiteter vitsocker som skall exporteras inom den period som anges i artikel 12 b.

d) Anbudet innehåller en förklaring från anbudsgivaren att han/ hon om anbudet antas och

— om den skyldighet att exportera uppstår genom den exportlicens som avses i artikel 12 b inte fullföljs, kommer att komplettera säkerheten genom betalning av det belopp som anges i artikel 13.4, och

— inom 30 dagar efter det att den berörda exportlicensen upphöra att gälla underrättar det organ som utfärdade licensen om den kvantitet eller de kvantiteter för vilka licensen inte utnyttjades.

e) Anbudet innehåller alla de uppgifter som krävs enligt punkt 2.

4. Ett anbud får ange att det skall betraktas som ingivet endast om

a) minimiexportavgiften eller, i tillämpliga fall, det maximala exportbidraget fastställs på dagen för utgången av perioden för ingivande av de berörda anbuden,

b) anbudet, om det antas, gäller hela eller en angiven del av den kvantitet som anbudet avser.

5. Ett anbud som inte lämnas i enlighet med bestämmelserna i denna förordning eller som innehåller andra villkor än de som anges i den nuvarande anbudsinfordran skall inte prövas.

6. När ett anbud väl har givits in får det inte dras tillbaka.

Artikel 6

1. En säkerhet på 9 ecu per 100 kg vitsocker som skall exporteras enligt denna anbudsinfordran måste ställas av varje anbudsgivare. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 13.4 skall denna säkerhet i fråga om anbud som antas och vid tidpunkten för den ansökan som anges i artikel 12 b övergå att bli säkerhet för exportlicensen.

2. Säkerheten får efter anbudsgivarens val ställas antingen kontakt eller i form av en garanti från en inrättning som uppfyller de kriterier som föreskrivs av den medlemsstat i vilken anbudet lämnas.

3. Utom i fall av force majeure kommer den säkerhet som avses i punkt 1 att frisläppas enligt följande:

a) Till anbudsgivare vars anbud inte antagits i förhållande till den kvantitet för vilken ingen tilldelning gjorts.

b) Till anbudsgivare som inte har ansökt om relevant exportlicens inom den period som avses i artikel 12 b med 8 ecu per 100 kg vitsocker.

Den del av säkerheten som kan frisläppas skall dock minskas med det belopp som utgör den tillämpliga skillnaden

— mellan det maximala exportbidragsbelopp som fastställs för den berörda delanbudsinfordran och det maximala beloppet på det exportbidrag som fastställs för följande delanbudsinfordran när det senare beloppet är högre än det förra,

eller

— mellan det minimibelopp för exportavgiften som fastställs för den aktuella delanbudsinfordran och det minimibelopp för exportavgiften som fastställs för följande delanbudsinfordran när det senare beloppet är lägre än det förra.

c) Till anbudsgivare vars anbud antas för den kvantitet för vilken de enligt artiklarna 29 b och 30.1 b.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 har fullgjort den exportskyldighet som uppstår genom den exportlicens som avses i artikel 12 b i enlighet med artikel 33 i den förordningen.

Den del av säkerheten eller den säkerhet som inte frisläpps skall vara förverkad i förhållande till den kvantitet socker för vilken motsvarande skyldigheter inte har uppfyllts.

4. I fall av force majeure skall den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten vidta de åtgärder som den anser nödvändiga med hänsyn till de omständigheter som den berörda parten åberopar.

Artikel 7

1. Anbuden skall granskas i enrum av den berörda behöriga myndigheten. De personer som är närvarande vid granskningen skall ha tystnadsplikt.

2. Anbuden skall genast meddelas till kommissionen på ett sådant sätt att de förblir anonyma.

Artikel 8

1. Efter det att samtliga mottagna anbud har granskats får en maximal kvantitet fastställas för den aktuella delanbudsinfordran.

2. Ett beslut får fattas att inte göra någon tilldelning enligt en viss delanbudsinfordran.

Artikel 9

1. Mot bakgrund av den nuvarande situationen i gemenskapen och den förutsebara utvecklingen och världsmarknaderna för socker skall det fastställas antingen

— en minimiexportavgift, eller

— ett maximalt exportbidrag.

2. Om inte annat följer av artikel 10 skall, när en minimiexportavgift fastställs, kontrakt ges till varje anbudsgivare vars anbud anger en avgiftssats som är lika med eller högre än en sådan minimiexportavgift.

3. Om inte annat följer av artikel 10 skall, när ett maximalt exportbidrag fastställs, kontrakt ges till varje anbudsgivare vars anbud anger en exportbidragssats som är lika med eller lägre än det maximala exportbidraget och till varje anbudsgivare som har ansökt om exportbidrag.

Artikel 10

1. När en maximal kvantitet har fastställts för en delanbudsinfodran skall

— om en minimiexportavgift fastställs, kontrakt tilldelas den anbudsgivare vars anbud anger den högsta avgiften; om den maximala kvantiteten inte helt omfattas av den tilldelningen skall tilldelningar göras till andra anbudsgivare i fallande ordning efter avgiftsanbud till dess hela den maximala kvantiteten har tagits i anspråk,

— om ett maximalt exportbidrag fastställs, kontrakt tilldelas enlighet med första strecksatsen; om det efter en sådan tilldelning ännu återstår kvantiteteter eller om det inte föreligger några anbud som anger en exportavgift, skall kontrakt fördelas i fallande ordning till dess hela den maximala kvaniteten har tagits i anspråk till de anbudsgivare som anger ett exportbidrag.

2. Om emellertid en tilldelning till en särskild anbudsgivare i enlighet med bestämmelserna i punkt 1 skulle resultera i att den maximala kvantiteten överskrids, skall tilldelningen begränsas till den kvantitet som ännu finns tillgänglig. Om två eller flera anbudsgivare anger samma exportavgift eller exportbidrag och tilldelningen till samtliga skulle resultera i att den maximala kvantiteten överskrids, skall den tillgängliga kvantiteten fördelas enligt följande:

— Den skall fördelas mellan de berörda anbudsgivarna i proportion till den totalt angivna kvantiteten i varje anbud, eller

— fördelas mellan de berörda anbudsgivarna med angivande av en maximal kvantitet som fastställs för var och en av dem, eller

— genom lottning.

Artikel 11

1. Den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten skall genast underrätta sökandena om resultatet av deras deltagande i anbudsinfordran. Därutöver skall myndigheten till anbudsgivare vars anbud har antagits översända en förklaring om tilldelning.

2. I förklaringen om tilldelningen skall åtminstone följande anges:

a) Referensnumret på den anbudsinfordran som anbudet gäller.

b) Den kvantitet vitsocker som skall exporteras.

c) Beloppet, uttryckt i ecu, på den exportavgift som skall tas ut eller, i tillämpliga fall, på det exportbidrag som skall beviljas per 100 kg vitsocker av den kvantitet som avses i b.

Artikel 12

Varje anbudsgivare vars anbud antas skall

a) ha rätt att, under de omständigheter som avses i b och med avseende på varje tilldelad kvantitet, få en exportlicens som anger antingen den exportavgift eller det exportbidrag som angivits i hans anbud,

b) ha skyldighet att, i enlighet med relevanta bestämmelser i förordning (EEG) nr 3719/88, lämna in en ansökan om exportlicens med avseende på den kvantiteten; ansökan far inte dras tillbaka och artikel 12 i förordning (EEG) nr 120/89 är inte tillämplig i ett sådant fall; ansökan skall lämnas i enlighet med relevanta bestämmelser i förordning (EEG) nr 3719/88 senast

— den sista arbetsdagen före den dag då följande veckas delanbudsinfordran skall hållas,

eller

— om ingen delanbudsinfordran skall hållas den veckan, den sista arbetsdagen i följande vecka,

c) ha skyldighet att exportera den kvantitet med avseende på vilken anbud har givits in och, om denna skyldighet inte uppfylls, att vid behov betala det belopp som avses i artikel 13.4.

Denna rättighet och dessa skyldigheter får inte överlåtas.

Artikel 13

1. Artikel 9 första stycket i förordning (EEG) nr 2630/81 skall inte tillämpas på vitsocker som exporteras i enlighet med den här förordningen.

2. De exportlicenser som utfärdas i samband med en delanbudsinfordran skall vara giltiga från och med dagen för utfärdandet till och med utgången av den femte månaden efter den månad då delanbudsinfordran öppnades.

De exportlicenser som utfärdats med avseende på de delanbudsinfordringar som hållits från och med den 1 maj 1995 är giltiga endast till och med den 30 september 1995.

3. De exportlicenser som utfärdats med avseende på de delanbudsinfordringar som hållits 31 maj – 15 september 1994 är användbara först från och med den 15 september 1994.

4. Utom i fall av force majeure, om den skyldighet att exportera som är följden av den exportlicens som avses i artikel 12 b inte har uppfyllts och om den säkerhet som avses i artikel 6 är mindre än

a) den exportavgift som anges på licensen, minskad med den avgift som avses i artikel 18.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 1785/81 som gäller den sista dagen av giltighetstiden för nämnda licens,

eller

b) summan av den exportavgift som anges på licensen och det exportbidrag som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 766/68 som gäller den sista dagen av giltighetstiden för nämnda licens,

eller

c) det exportbidrag som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 766/68 som gäller den sista dagen av giltighetstiden, minskat med det exportbidrag som anges på nämnda licens

skall, med avseende på den kvantitet för vilken nämnda skyldighet inte uppfyllts, licensinnehavaren avkrävas ett belopp som är lika med skillnaden mellan resultatet av den värdering som gjorts enligt a, b eller c och den säkerhet som avses i artikel 6.1.

Artikel 14

Om en anbudsgivare har för avsikt att ansöka om förutfastställelse av jordbruksomräkningskursen enligt denna stående anbudsinfordran skall bestämmelserna i artikel 13.1 andra strecksatsen i förordning (EEG) nr 1068/93 inte tillämpas.

Artikel 15

1. Om villkoren i artikel 12 i förordning (EEG) nr 766/68 är tillämpliga skall de exportbidrag och exportavgifter justeras som förutfastställs enligt den stående anbudsinfordrans villkor

a) före den 1 juli 1994 för socker som exporteras från och med den dagen,

b) före den 1 juli 1995 för socker som exporteras från och med den dagen.

2. Med avseende på den justering som avses i punkt 1 a skall

a) i händelse av fastställande av ett interventionspris på vitsocker som är tillämpligt från och med den 1 juli 1994 och som är högre än det som gäller den 30 juni 1994, exportbidraget och exportavgiften justeras med ett belopp som är lika med den skillnad, uttryckt i ecu, per 100 kg som råder mellan det interventionspris på vitsocker som är tillämpligt från och med den 1 juli 1994 och interventionspriset på sådant socker som gäller den 30 juni 1994,

b) i händelse av fastställande av ett interventionspris på vitsocker som är tillämpligt från och med den 1 juli 1994 och som är lägre än det som gäller den 30 juni 1994, exportbidraget och exportavgiften justeras med ett belopp som är lika med den skillnad, uttryckt i ecu, som råder mellan det interventionspris på vitsocker som gäller den 30 juni 1994 och det interventionspris på sådant socker som gäller från och med den 1 juli 1994.

3. För beräkningen av de skillnader som avses i punkt 2 skall det berörda interventionspriset ökas med den motsvarande lagringsavgift som avses i artikel 8.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 1785/81.

4. Vid tillämpningen av denna artikel skall de medlemsstater som utfärdar relevant exportlicens vid tidpunkten för utfärdandet fylla i fältet "Särskilda anmärkningar" med följande:

"att justeras i enlighet med förordning (EEG) nr 1021/94 för export som äger rum efter den 30 juni..." (1994 eller 1995).

5. När innehavaren, eller mottagaren vid överlåtelse, visar upp den berörda exportlicensen för den medlemsstat som utfärdade den och innan tullformaliteteterna för de berörda kvantiteterna har genomförts, skall medlemsstaten föra in exportbidragssatsen efter justering i fältet "Särskilda anmärkningar" och vederbörligen verifiera och stämpla det avsnittet.

6. I fråga om den justering som avses i punkt 1 b skall även bestämmelserna i punkt 2–5 tillämpas.

7. Medlemsstaterna skall informera kommissionen snarast möjligt om de kvantiteter socker för vilka en justering i enlighet med denna artikel har gjorts.

Artikel 16

När vitsocker som omfattas av KN-nummer 1701 99 10 som framställts av sockerbetor eller sockerrör som skördats i gemenskapen eller av råsocker som importeras till gemenskapen enligt förmånsförfaranden lagras i bulk enligt tullupplags- eller frizonsförfarandet för förskottsbetalning av exportbidraget enligt rådets förordning (EEG) nr 565/80[1] får det sockret, utöver den bearbetning som avses i artikel 28.4 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87[2], lagras i samma lagerlokal som annat vitsocker

[1] EGT nr L 62, 7.3.1980, s. 5.
[2] EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.

som omfattas av samma KN-nummer 1701 99 10 och som är av samma kommersiella kvalitet och har motsvarande tekniska egenskaper.

Artikel 17

Artikel 13a i kommissionens förordning (EEG) nr 394/70 skall ersättas med följande:

"*Artikel 13a*

När vitsocker som omfattas av KN-nummer 1701 99 10 som framställts av sockerbetor eller sockerrör som skördats i gemenskapen eller av råsocker som importeras till gemenskapen enligt förmånsförfaranden lagras i bulk enligt tullupplags- eller frizonsförfarandet för förskottsbetalning av exportbidraget enligt rådets förordning (EEG) nr 565/80(*) får det sockret, utöver den bearbetning som avses i artikel 28.4 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87(**), lagras i samma lagerlokal som annat vitsocker som omfattas av samma KN-nummer 1701 99 10 och som är av samma kommersiella kvalitet och har motsvarande tekniska egenskaper.

(*) EGT nr L 62, 7.3.1980, s. 5.
(**) EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.

Artikel 18

Denna förordning träder i kraft den 20 maj 1994.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 april 1994.

På kommissionens vägnar

René STEICHEN

Ledamot av kommissionen